

Tillkännagivanden och inbjudningar

Tillkännagivanden och inbjudningar - Födelse

Rumänska

Avem plăcerea de a vă anunța nașterea

Används när ett par vill meddela att deras barn har fötts

Grekiska

Είμαστε χαρούμενοι να ανακοινώσουμε την γέννηση...

Am plăcerea de a te anunța că ... au acum un fiu/o fiică.

Används när en tredje part tillkännager ett barns födelse

Είμαι χαρούμενος να σας ανακοινώσω ότι... τώρα έχουν ένα μικρό αγοράκι/κοριτσάκι.

Dorim să anunțăm nașterea băiețelului/fetei noastre.

Används när ett par vill meddela att deras barn har fötts

Θα θέλαμε να ανακοινώσουμε την γέννηση του μικρού μας μωρού.

Suntem încântați să vi-l/ v-o prezentăm pe..., băiețelul/fetița noastră născută recent.

Används när ett par vill meddela födelsen av deras barn, skrivs vanligtvis på kort med en bild på barnet

Είμαστε στην ευχάριστη θέση να σας συστήσουμε... το νέο αγοράκι/κοριτσάκι μας.

Zece degețele de mână, zece degețele de picior, împreună cu acestea familia noastră crește. ... și ... au plăcerea de a anunța nașterea

Vanligt talesätt på engelska som används när ett par vill meddela födelsen av deras barn

Εύχομαι η κάθε μέρα που θα ξημερώνει για το παιδάκι μας να είναι γεμάτη χαρά και ευτυχία.

Cu dragoste și speranță îl/o întâmpinăm pe

Används när ett par vill meddela att deras barn har fötts

Είμαστε πανευτυχείς και ευγνώμονες για την γέννηση του μωρού μας.

Suntem mândri să vă prezentăm/anunțăm noul membru al familiei noastre

Används när ett par vill meddela att deras barn har fötts

Είμαστε περήφανοι να ανακοινώσουμε το νεότερο μέλος της οικογένειας μας...

Suntem încântați să vă anunțăm venirea pe lume a fiului/fiicei noastre.

Används när ett par vill meddela att deras barn har fötts

Είμαστε πανευτυχείς να ανακοινώσουμε την άφιξη του γιου/της κόρης μας.

Tillkännagivanden och inbjudningar - Förlovning

Rumänska

... și ... tocmai s-au logodit.

Används för att kungöra en förlovning

Grekiska

... και ... έχουν αραββονιαστεί

Tillkännagivanden och inbjudningar

... vă aduc la cunoștință cu bucurie recenta lor logodnă.

Används då ett par vill tillkänna sin förlovnin

... είναι ευτυχείς να ανακοινώσουν τον αρραβώνα τους.

Vă anunțăm cu bucurie faptul că .. și ... s-au logodit

Används för att kungöra en förlovnin

Είμαστε ευτυχείς να ανακοινώσουμε τον αρραβώνα του... και της... .

Domnul și doamna ..., din ..., anunță logodna fiicei lor, ..., cu ..., fiul domnului și doamnei..., (de asemenea) din Nunta a fost stabilită pentru luna august.

Traditionellt, används när föräldrar vill tillkänna sin dotters förlovnin

Ο κύριος και η κυρία..., ανακοινώνουν τον αρραβώνα της κόρης τους, ..., με τον..., γιο του κύριου και της κυρίας... . Ο γάμος θα γίνει τον Αύγουστο.

Vă așteptăm alături de noi la petrecerea oferită în cinstea logodnei dintre ... și

Används i inbjudan till en förlovningsfest

Ελάτε και διασκεδάστε μαζί μας στο πάρτι αρραβώνα του... και της... για να γιορτάσουμε μαζί τον αρραβώνα τους.

Vă adresăm o invitație cordială de a participa la petrecerea de logodnă a ... și a lui ..., petrecere care va avea loc pe ...

Används i inbjudan till en förlovningsfest

Είμαστε ευπρόσδεκτοι να παραστείτε στο πάρτι αρραβώνων του... και της... στις... .

Tillkännagivanden och inbjudningar - Giftermål

Rumänska

Vă anunțăm cu bucurie căsătoria ... cu

Används för att tillkänna ett bröllop/äktenskap

Grekiska

Είμαστε ευτυχείς να ανακοινώσουμε τον γάμο του... και της... .

Domnișoara ... va deveni în curând doamna

Används att tillkänna en kvinnas äktenskap

Η δεσποινίδα... θα γίνει σύντομα κυρία...

Domnul ... și doamna ... vă invită cu plăcere la nunta lor. Sunteți binevenit/ binevenită să participați și să vă bucurați de acea zi specială alături de ei.

Används av ett par när de bjuder in folk till sitt bröllop

Ο κύριος... και η κυρία... είναι ευτυχείς να σας προσκαλέσουν στον γάμο τους. Είμαστε ευπρόσδεκτος/η να έρθετε και να απολαύσετε αυτή την ξεχωριστή μέρα μαζί τους.

Tillkännagivanden och inbjudningar

Domnul și doamna... vă invită la nunta fiului/fiicei
lor în data de ... la

**Ο κύριος και η κυρία... επιθυμούν την παρουσία σας
στο γάμο του παιδιού τους στις...**

Används av föräldrarna till den man / kvinna som ska gifta sig för att bjuda in folk till bröllopet

Date fiind sentimentele pe care ți le purtăm te
invităm la nunta noastră din data de ... la

**Έπαιξες σημαντικό ρόλο στην ζωή τους, ο... και η...
θα ήθελαν να σε προσκαλέσουν στον γάμο τους στις...**

Används av paret när de bjuder in nära vänner till deras bröllop

Tillkännagivanden och inbjudningar - Sammankomster / Särskilda evenemang

Rumänska

Am fi încântați dacă te-ai alătura nouă cu ocazia ...,
în data de ... la... .

Används för att bjuda in folk till en social sammankomst på en viss dag, vid en viss tidpunkt och på grund av en särskild anledning

Grekiska

**Θα ήταν χαρά μας αν ερχόσασταν μαζί μας στην
εκδήλωση... στις...**

Vă rugăm să ne acordați plăcerea de a ne fi alături
la cina dedicată sărbătoririi

**Ζητάμε την χαρά της παρέας σας στο δείπνο μας
απόψε για να εορτάσουμε μαζί...**

Används för att bjuda in folk på middagsbjudning och för att ange orsaken till den

Vă invităm cu prietenie la...

Είσαστε εγκάρδια ευπρόσδεκτοι στο...

Formellt, används för att bjuda in folk till ett formellt evenemang. Används vanligen för företags middagsbjudningar

Organizăm o petrecere pentru prieteni cu ocazia ...
și am fi foarte încântați dacă ați/ai putea veni.

**Οργανώνουμε ένα πάρτι μεταξύ φίλων για να
γιορτάσουμε... και θα είμασταν ευτυχείς αν
ερχόσασταν.**

Formellt, används för att bjuda in nära vänner till en viktig social sammankomst

Ne-ar face o deosebită plăcere dacă ai veni.

Θα χαιρόμασταν πάρα πολύ αν ερχόσουν.

Används i en inbjudan efter att du har bett mottagaren att komma för att understryka att du gärna vill att de kommer

Ți-ar plăcea să vii la ... pentru ... ?

Έλα στο... για... αν έχεις όρεξη.

Informellt, används för att bjuda in vänner av den enkla anledningen att du vill träffas